

Gefährlich!

Rrezik!

Perigo!

Danger!

Opasno!

Tehlikeli!



Fünf gute Gründe, warum Ihr Kind den Schulweg zu Fuss gehen sollte

- 1: Fahrzeugansammlungen in der Nähe der Schule stellen eine Gefahr für die zu Fuss gehenden Kinder dar.
- 2: Der Schulweg ist eine wichtige Lebenserfahrung für die Kinder und trägt zur Entwicklung der körperlichen und geistigen Entwicklung bei.

Five good reasons why your child should make his or her way to school on foot.

- 1: A collection of cars close to the school premises presents a threat to children on foot.
- 2: The way to school is an important experience in the life of children and supports the development of both body and mind.

Pesë arsye të mira, pse fëmija juaj duhet të shkojë në këmbë në shkollë.

- 1: Grumbullimi i automjeteve në afërsi të shkollës përbën rrezik për fëmijët që ecin në këmbë.
- 2: Rruga për në shkollë, është një përvojë e rëndësishme e jetës për fëmijët dhe kontribuon në zhvillimin fizik dhe mendor.

Cinco boas razões para que o seu filho ou a sua filha percorra o caminho para a escola a pé

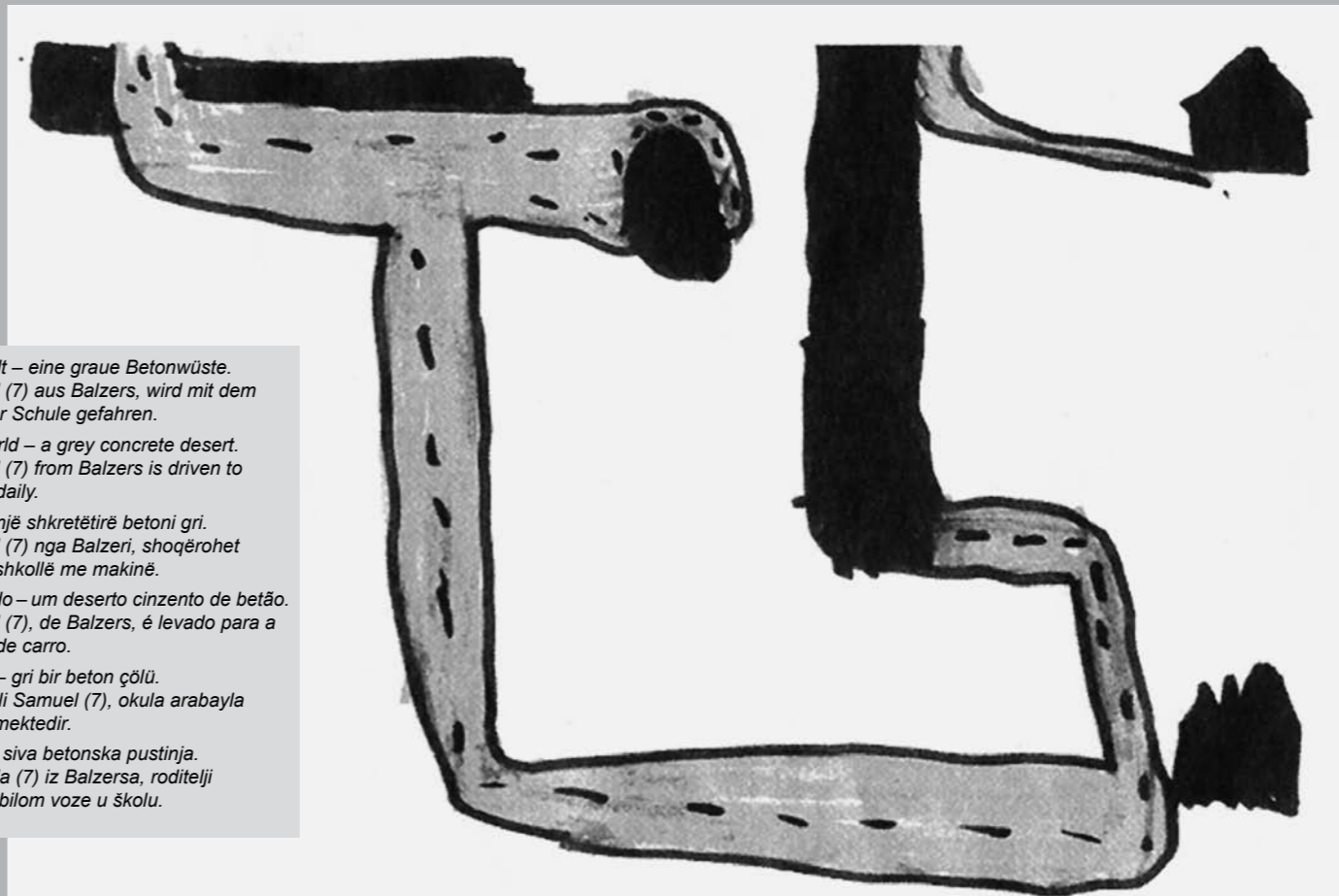
- 1: As concentrações de veículos perto da escola representam um perigo para as crianças que andam a pé.
- 2: O caminho para a escola é uma experiência de vida importante para as crianças que contribui para o seu desenvolvimento físico e intelectual.

Okula çocuğunuzun yürüyerek gitmesi için beş haklı neden

- 1: Yürüyerek giden çocuklar için, okulun yakınındaki araç yığılmaları tehlike oluşturur.
- 2: Okul yolu çocuklar için önemli bir hayat deneyimidir. Okula yayan gitmek bedensel ve ruhsal gelişimin ilerlemesine katkı sağlar.

Pet važnih razloga zbog kojih bi Vaše dijete trebalo ići pješice u školu

- 1: Mnoštvo automobila u blizini škole predstavlja opasnost za djecu koja u školu idu pješice.
- 2: Put do škole važno je životno iskustvo djece i doprinosi njihovom tjelesnom i duhovnom razvoju.



Die Welt – eine graue Betonwüste. Samuel (7) aus Balzers, wird mit dem Auto zur Schule gefahren.

The world – a grey concrete desert. Samuel (7) from Balzers is driven to school daily.

Bota – një shkretëtirë betoni gri. Samuel (7) nga Balzeri, shoqërohet për në shkollë me makinë.

O mundo – um deserto cinzento de betão. Samuel (7), de Balzers, é levado para a escola de carro.

Dünya – gri bir beton çölü. Balzersli Samuel (7), okula arabayla götürülmektedir.

Svijet – siva betonska pustinja. Samuela (7) iz Balzersa, roditelji automobilom voze u školu.

3: Auf dem Schulweg knüpfen die Kinder soziale Kontakte, erkunden ihre Umwelt und lernen frühzeitig den richtigen Umgang im Strassenverkehr.

4: Die Kinder werden selbständiger, selbstbewusster und können sich zunehmend sicherer im Strassenverkehr bewegen.

5: Der Schulweg zu Fuss ist gesund, steigert die Konzentrations- und Leistungsfähigkeit und beugt dem Bewegungsmangel vor.

3: On the way to school, children form social contacts, discover their environment and learn early how to behave around road traffic.

4: Children become more independent, confident and steadily more aware of how to cope with traffic.

5: Going to school on foot is healthy, improves concentration and results and ensures no lack of physical activity.

3: Gjatë rrugës për në shkollë fëmijët lidhin kontakte sociale, eksplorojnë mjedisin e tyre dhe mësojnë herët sjelljen e duhur në trafik.

4: Fëmijët bëhen më të pavarur, më të ndërgjegjshëm dhe mund të lëvizin gjithmonë e më të sigurt në trafik.

5: Të shkuarit në shkollë në këmbë është e shëndetshme, rrit aftësinë e përqëndrimit dhe të zhdërvjelltësinë dhe shmang problemet e lëvizjes.

3: No caminho para a escola as crianças estabelecem contactos sociais, exploram o seu meio ambiente e aprendem a lidar correctamente com o trânsito a tempo.

4: As crianças tornam-se mais independentes e autoconfiantes e conseguem movimentar-se no trânsito com uma segurança crescente.

5: O caminho para a escola a pé é saudável, aumenta a capacidade de concentração e desempenho e previne a falta de exercício.

3: Okula giderken çocuklar sosyal ilişkiler kurar, çevrelerini tanıyarak, erken yaşta karayolu trafiğinde doğru davranış biçimlerini öğrenir.

4: Çocukların kendilerine güveni daha da artar. Çocuklar böylece daha bağımsız olur ve trafikte hep daha güvenli hareket ederler.

5: Okula yayan gitmek, sağlıklıdır, konsantrasyonu ve güç yeteneğini artırır, hareket eksikliğini önler.

3: Na putu do škole djeca sklapaju društvene kontakte, istražuju okolinu i rano uče kako se ponašati u cestovnom prometu.

4: Djeca su samostalnija, samosvjesnija i mogu se sigurnije kretati u cestovnom prometu.

5: Pješaćenje do škole je zdravo, povećava sposobnost koncentracije i učinkovitost te nadoknađuje nedostatak kretanja.

Der bunte Schulweg von Fabienne (8) aus Jegenstorf. Sie geht zu Fuss zur Schule.

Fabienne (8) from Jegenstorf – and her colourful way to school: She goes to school on foot.

Rruga e shkollës me ngjyra, nga Fabienne (8) nga Jegenstorf. Ajo shkon në këmbë në shkollë.

O caminho colorido para a escola de Fabienne (8), de Jegenstorf. Ela vai para a escola a pé.

Jegenstorflu Fabienne'nin (8) renkli okul yolu. Kendisi okula yürüyerek gider.

Šareni put do škole Fabienne (8) iz Jegenstorfa. Ona ide pješice u školu.



Kinder kopieren das Verhalten der Erwachsenen – auch im Strassenverkehr. Eltern nehmen deshalb in der Verkehrserziehung eine wichtige Stellung ein. Begehen Sie den Schulweg zusammen mit Ihrem Kind mehrmals und zeigen Sie ihm dabei die möglichen Gefahren auf. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag an die Verkehrssicherheit.

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe!

Children copy adult behaviour – also around traffic. Parents therefore have an important role to play in traffic education. Walk to school with your child several times and point out the possible dangers. By doing so you greatly contribute to the safety of children around traffic.

Many thanks for your support!

Fëmijët imitojnë sjelljen e të rriturve – edhe në trafik. Prandaj prindërit kanë një vend të rëndësishëm në edukimin e fëmijëve për trafikun. Bëjeni herë pas here rrugën e shkollës së bashku me fëmijën tuaj dhe tregojini atij rreziqet e mundshme. Në këtë mënyrë ju jepni një kontribut të rëndësishëm për sigurinë rrugore. **Falenderime të përzemërta për ndihmën tuaj!**

Çocuklar, yetişkinlerin davranışlarını taklit eder - karayolu trafiğinde bile. Anne ve babalar bu yüzden trafikle ilgili eğitim konusunda önemli bir rol oynar. Çocuğunuzla birlikte okula birkaç kez birlikte yürüyünüz ve ona olası riskleri ve tehlikeleri gösteriniz. Bu sayede, trafikte güvenlik için önemli bir katkı sağlarsınız. **Yardıminız için yürekten teşekkür ederiz!**

As crianças imitam o comportamento dos adultos – no trânsito também. Por isso, os pais desempenham um papel importante na educação para a segurança rodoviária. Percorra várias vezes o caminho para a escola juntamente com o seu filho ou a sua filha e mostre-lhe os perigos que podem surgir. Com isso presta uma contribuição importante para a segurança no trânsito. **Muito obrigado pela sua colaboração!**

Djeca kopiraju ponašanje odraslih – čak i u cestovnom prometu. Zbog toga roditelji igraju važnu ulogu u prometnom odgoju. Prođite put do škole zajedno sa svojim djetetom više puta i pritom mu ukažite na moguće opasnosti. Time ćete dati važan doprinos sigurnosti u prometu. **Srdačno Vam zahvaljujemo na pomoći!**



Kinderbüro Basel

Auf der Lyss 20, 4051 Basel
info@kinderbuero-basel.ch
Tel. 061 263 33 55

In Zusammenarbeit mit



Justiz- und Sicherheitsdepartement des Kantons Basel-Stadt
Kantonspolizei

Kantonspolizei Basel-Stadt

Prävention
Clarahofweg 27, 4058 Basel
praevention@jsd.bs.ch
Tel. 061 267 80 00

Text: Manuel Schöni,
Kantonspolizei Solothurn
Übersetzung: CoText, Zürich
Gestaltung: Bruckert/Wüthrich, Olten
Foto: Christoph Wider, Zuchwil